

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 9:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy nazajutrz lud wyszedł w pole, doniesiono o tym Abimelekowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nazajutrz zaś lud miał wyjść w pole. Abimelekowi doniesiono o tym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nazajutrz lud wyszedł w pole i doniesiono o tym Abimelekowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale nazajutrz wyszedł lud w pole, i powiedziano to Abimelechowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nazajutrz tedy wyszedł lud w pole. Co gdy powiedziano Abimelechowi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nazajutrz jednak lud wyszedł na pole, a doniesiono o tym Abimelekowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnego ranka lud wyszedł w pole i Abimelech został o tym powiadomiony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz następnego dnia lud znowu wyszedł w pole i doniesiono o tym Abimelekowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy następnego ranka ludność wyszła w pole, powiadomiono o tym Abimeleka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A gdy nazajutrz wyszła ludność na pole, doniesiono o tym Abimelekowi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A nazajutrz się stało, że lud wyszedł na pole. I doniesiono o tym Abimelechowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nazajutrz lud zaczął wychodzić w pole. I doniesiono o tym Abimelechowi.